



# LA BOZ SEFARDI

## לה בוז ספרדי



Año 1 - No. 3  
Publicación semanal

17 de Febrero del 2011 / 13 de Adar I del 5771  
Compilación y edición : León Pardo Franco

PUBLICACION DE LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA ISRAELITA SEFARADI (LIMA-PERU)

## EDITORIAL

En adición a las actividades religiosas, sociales y culturales que, con favor de D-os, llenarán la agenda de nuestra Kehilá este año, tenemos diseñado un programa de cursos y seminarios para fortalecer la formación judía de niños, jóvenes y adultos. Contamos con abundante material audiovisual y planes de estudio preparados por instituciones de prestigio internacional.

Pero para poner en marcha con éxito estos programas formativos necesitamos contar con equipamiento adecuado. Hemos recibido muchos gentiles y valiosos donativos para la construcción del Kahal. Ahora nos falta un poco más para hacer de él un lugar vivo y productivo en forma permanente.

Concretamente tenemos que crear una sala de estudio, lectura y aprendizaje-por-el-juego exclusiva para nuestros niños con la ambientación y equipamiento necesarios para que cumpla con éxito sus funciones. Adicionalmente, requerimos completar la habilitación de la sala de uso múltiple con equipamiento audiovisual para las charlas y seminarios para jóvenes y adultos.

Las contribuciones de quienes tengan deseo de apoyarnos en la labor educativa que una Kehilá debe ofrecer serán bien recibidas y motivo de bendición.

El comité editorial

## DATAS DE LIMUD DE LA SEMANA

No hay fechas de meldar para esta semana

## ORAS PARA ASENDER VELAS I HAVDALA

### Shabat

19 de Febrero  
Perashat Ki Tisá  
Encendido de velas:  
Viernes 6:27 pm  
Havdalá: 7:08 pm

## PALAVRAS DEL RABBINO ABRAHAM BENHAMU

### Comentario Perashat Ki Tisá

Cada Parashá y sus preceptos, de cada uno de ellos se desprenden enseñanzas que tienen que ver con nuestro quehacer diario, tanto particular como a nivel comunitario. En la primera porción de esta semana trata del medio Shekel, Siclo, que debía aportar cada persona mayor de veinte años al Bet Hamikdash, Casa Santa, para sufragar los gastos de los Sacrificios que se hacían diariamente, y servían para perdonar las faltas que cada uno pudiera haber cometido, con la salvedad que ni el rico podía aportar más, ni el pobre menos, pues ambos medios hacían un entero y los yerros son perdonadas cuando hay unión fraternal entre las personas formando como si fuera un solo cuerpo.

Esta acción nos enseña que frente a D-os no hay diferencia entre los seres humanos, ni el rico puede pretender tener más derechos que el pobre, ni el pobre sentirse menos.

El alma es lo esencial en cada persona y esta parte es la divina que llevamos dentro de nosotros y son todas iguales.

Para esta contribución la Torá se expresa: "Cuando tomes el censo de (las cabezas)", (traducción literal, *más adelante veremos porque*) los hijos de Israel, cada uno entregará el rescate de su alma (el medio Shekel) a D-os y así no posará plaga (Ayín Hara) sobre ellos al contarlos" pues no contamos a las persona, sino la cantidad de medios Shekalim y con ello sabemos el número de componentes. De aquí, que cuando vamos a contar el Minián no lo hacemos numéricamente, sino a través de versículos de la Torá que son Bendiciones, o Peticiones que contienen diez palabras.

Profundizando un poco más en la expresión en hebreo, al decir la Torá "Cuando tomes el censo de las cabezas de los hijos de Israel", explican Jajamím, una vez que toma esta palabra de Ki Tisá, nos quiere enseñar, cuando vayas a nominar a un Jefe dirigente del pueblo de Israel debe ser la persona que esté dispuesta a darlo todo por su pueblo.

Lo aprendemos de Moshé Rabénu, antes de dejar al pueblo en las puertas de la tierra de Kenáan, implora a D-os que elija a una persona que tenga la capacidad y la predisposición de ir siempre a la cabeza, que vaya delante de ellos y tenga la capacidad de guiarlos, vale decir, que esté dispuesto a entregar lo que sea, hasta su vida por ellos.

Se desprende de todo esto, que para una elevación de esta magnitud, la persona tiene la obligación de hacerse una introspección, de ver cuáles son sus faltas, pensar que aun no ha hecho nada especial en la vida, de manera que vaya elevándose poco a poco y alcance la meta ideal que es, la Bendición Divina, tanto para su propia espiritualidad, como para todos aquellos que están bajo su responsabilidad.

Como digo siempre antes de cerrar cualquier pensamiento, que D-os nos otorgue capacidad, fuerzas y espíritu para cumplir con todas sus encomendanzas, para que sea el objetivo de nuestras vidas, Amen.

Shabat Shalom,

Rabino Abraham Benhamu

### 2do SHABATÓN DEL 2011

Sábado 5 de Marzo

### "PURIM EN PROFUNDIDAD"

Invitamos a padres e hijos a participar de un día de Shabat lleno de aprendizaje, discusión, juego y....comida, dedicado a conocer a fondo los significados de la fiesta de Purim y los mensajes de vigorosa actualidad que nos trae.

Adultos: \$/15 Escolares : No pagan

Favor inscribirse en las oficinas de la Kehilá hasta el Jueves 3 de Marzo.

¡Los esperamos!

## LA ANEKDOTA SEFARDI

Djohá fue invitado a una boda, ma sikomo no tuvo tiempo de trokarse tornando del echo, se fue vistido de la lavor.

Los ke estaban resiviendo a los envidados en la puerta, viéndolo mal vistido, lo arrondjaron, paresiéndoles una arrekojedor. Viendo esto, Djohá boltó a su kaza, se vistió un sayo nuevo i tornó al lugar de la boda.

Apenas lo vieron, los servidores lo izieron entrar pishín, lo asentaron a una de las mijores mezas al lado de los novios i le trusheron a komer kon granes onores.

Kuando tuvo el plato delante, Djohá aferró un pedaso de la manga del sayo i le enbatizó en la kumida. Grande fue la maraviya de sus vizinos de meza, ke le demandaron: "Kualo estás aziendo, Djohá?"

Entonses él les respondió: "Este kumida no es para mí. Es para sayo! Si no era por él, yo agora no iva a estar aki asentado komiendo!"

Djohá, ke ya se izo de una sierte edad, se fue a un paseo kon sus amigos. En kaminando empesaron a avlar kada uno de se mansevés, i de la fuerza ke kada uno tenía kuando era mansevo. Disho uno: "Kuando yo era mansevo, yo era mas fuerte de oy, i pudía kaminar veinte kilómetros al día, sin kedarme!" Disho el otro: "Kuando yo era mansevo, rumpía una palo godro kon una mano!" Disho el tresero: "La fuerza de la mansevés no es komo la de la vejés!"

Disho Djohá: "No es verdá! Yo sé fuerte oy komo kuando era mansevo!" "Ke estás avlando!" le respondieron los amigos.

Disho Djohá: "Es la pura verdá, i vo lo puedo demostrar!" "Demónstramol!" le disheron los amigos. Entre mientras arivaron a un kampo, i Djohá se aserkó a una piedra grande i pezgada. Fue para alenvantalda i no riushó. Disho Djohá a los amigos: "Vitesh! Na la demostrasión!"

"Ma tú no la alentatates!" le disheron los amigos. Respondió Djohá: "I vos parece ke kuando yo era mansevo pudía alenvantalda?!"

## KANTIKA

### La despedida

Alma mía, vino hora  
que has partir, me vo agora.  
¿Cómo, cómo viviré  
sin la querida que yo amí?

Si tú no sos más amiga,  
ni seas enemiga  
ni te ulvides ónde irás,  
que por ti yo me quemí.

A los cabos de la tierra  
buxcara mi compañera;  
vos, las piedras,  
¿veríax a la querida que yo amí?

A la güera y al paseo  
a la mi esposa non veo;  
cuando yo con el lunar  
y en tus bracos me enramí.

## FOTOS PARA REKODRAR



En la recordada puesta en escena de la obra costumbrista musical ROMANCE SEFARADI, nuestro querido David Rodriguez hacía su debut teatral interpretando al tío Matatía. No parecía un debut, su capacidad actoral estuvo a la altura de la los mejores escenarios mundiales. Según información llegada a esta redacción, este gran actor no ha vuelto a subir a las tablas escénicas desde esa maravillosa noche de Mayo de 1986. ¿Se animaría a hacerlo de nuevo?

## LO KE EL AVUELO UZABA DIZIR

*El padre korrió agrás, al fijo le duelen los dientes.*

El hijo disfruta del esfuerzo realizado por el padre.

*Para ke keres las parás? Para la mancevés o para la viejes?*

Recomienda la práctica del ahorro en los años jóvenes para asegurar la vejez.

*Onde hay bien kerer, no ay mal meter.*

Donde hay amor no hay espacio para habladurías.

*El piadozo no tiene repozo.*

Quien se inclina a la piedad no tiene descanso.

*Vaiga al enemigo lo ke pensa el amigo.*

La traición del amigo que vaya a tu enemigo.

*Kada uno por sí, i Dio por todas partes.*

Cada uno para sí y D's es para todos.

*Lo ke face su mano, no lo face ni su hermano.*

Nadie mejor que uno, para hacer lo que debe.

*Pan duro kon amor, i no gaina kon dolor.*

Más vale pobre pero feliz, que rico desgraciado.

*Ken bien se quiere, en poco lugar cave.*

El que bien se quiere desborda todo espacio.

## DE LA KUZINA DE LA AVUELA

### Yaprakitos de espinacas

Ingredientes

- 25 hojas de espinaca
- 4 cucharadas soperas de aceite
- 1 limón
- Sal, pimienta
- 350 gramos de carne picada
- 1 cucharada sopera de miga de pan empapada en agua
- ½ vaso de agua

Preparación

- Elegir hojas grandes y cortarles la parte inferior
- Lavarlas en agua fría, salada y después escaldarlas.
- Mezclar la carne, la miga de pan exprimida, la sal y la pimienta. Trabajar la mezcla con las manos.
- Verter dos cucharadas soperas de aceite en una cazuela y cubrir el fondo con algunas hojas de espinacas, burdamente troceadas.
- Enrollar una tira de la carne preparada en cada una de las hojas de espinaca.
- Cuando hayamos terminado, alinear estos rollitos rellenos sobre el lecho verde de la cazuela.
- Rociar con las dos cucharadas soperas de aceite que quedan, el zumo del limón exprimido y medio vaso de agua.
- Cocer a fuego muy lento.